

## Programa – 22 de Octubre 2019

### Sección 4: Didáctica

Moderación: Dr. López-Medellín

11:00 – 11:20	“Cortés – el mito” Dr. Roland Bernhard (Univ. Salzburg)
11:20 – 11:40	“Cortés y los aztecas – aspectos post-coloniales” Prof. Dr. Felix Hinz (PH Freiburg)
11:40 – 12:00	Discusión
PAUSA (con bufé)	
13:30 – 14:00	“Los objetivos y aspectos didácticas de la exposición” Dr. Martin Berger (Rijksmuseum Volkenkunde, Leiden), Dr. Doris Kurella (Linden-Museum, Stuttgart)
14:00 – 14:30	Discusión final Dr. Roland Bernhard, Prof. Dr. Felix Hinz, Dr. Doris Kurella, Dr. Xavier López-Medellín
14:30	Fin del simposio

**Español:** El objetivo principal de esta conferencia es discutir los cambios culturales en México con respecto a la teoría de la transculturación de Fernando Ortiz. En relación con esta teoría específica, deseamos hechar una mirada sobre la persona de Hernán Cortés, así como el poder de la palabra escrita. Los organizadores celebraron esta conferencia, porque parecía que el recuerdo de la conquista de México hace 500 años no sería reconocido mucho por las ciencias históricas en Europa, así como en México. Al hacerlo, esta conferencia tiene como objetivo debatir el tema en relación con el interculturalismo, los estudios poscoloniales y las respuestas en el campo de la cultura histórica, con el fin de discutir la importancia de los acontecimientos de hace 500 años para la vida actual, no solo en México pero también en España, Francia y los países de habla alemana. Sin embargo, el objetivo principal de esta conferencia se centra especialmente en conectar los eventos pasados con los cambios culturales en México.

**English:** The primary aim of this conference is to discuss the cultural changes in Mexico in regards to Fernando Ortiz's theory of transculturation. In connection to this specific theory, we wish to take a specific look on the person Cortés, as well as on the power of written word. Since it seemed that the remembrance of the conquest of Mexico 500 years ago won't be acknowledged much by historical sciences in Europe, as well as in Mexico, the organizers set up this conference. In doing so, this symposium aims to debate the topic in relation to inter-culturalism, postcolonial studies and responses in the field of historical culture, in order to discuss the importance of the events 500 years ago for present life, not only in Mexico but also in Spain, France and the German-speaking area. Nevertheless, this conference especially focuses on connecting the past events to cultural changes in Mexico.



# HERNÁN CORTÉS y 500 años de la conquista de México

Perspectivas interculturales, populares, poscoloniales y didácticas

21-22 de Octubre 2019  
 Linden-Museum, Stuttgart

Felix Hinz (PH Freiburg) | Doris Kurella (Linden-Museum, Stuttgart) | Roland Bernhard (Univ. Salzburg) | Xavier López-Medellín (Univ. Autónoma del Estado de Morelos, México)



## Programa – 21 de Octubre 2019

### Sección 1: Perspectivas

Moderación: Prof. Dr. Hinz

12:15 – 12:30	Saludo del Cónsul General de España Carlos Medina Drescher
12:30 – 12:45	Palabras de bienvenida de la directora del Linden-Museum Prof. Dr. Inés de Castro
12:45 – 13:10	Apertura del simposio de los organizadores de la conferencia Dr. Roland Bernhard, Prof. Dr. Felix Hinz, Dr. Doris Kurella, Dr. Xavier López-Medellín
13:10 – 13:30	“Hernán Cortés y Bernal Díaz del Castillo” Prof. Dr. Bernard Grunberg (Univ. Reims)
13:30 – 13:50	“La documentación judicial como Fuente para el estudio de Hernán Cortés y la conquista de México” Dr. Carmen Martínez (Univ. Valladolid)
13:50 – 14:10	“Aspectos controvertidos de la conquista desde la perspectiva del Imperio Azteca y los estados vecinos” Prof. Dr. Gordon Whittaker (Univ. Göttingen)
PAUSA	
14:20 – 14:40	“Desde la 'visión de los vencidos' a los 'Indian Conquistadors'. La conquista de México desde la perspectiva de los aztecas” Prof. Dr. Anne Kraume (Univ. Konstanz)
14:40 – 15:10	Discusión
PAUSA	

## Programa – 21 de Octubre 2019

### Sección 2: Transculturación

Moderación: Dr. López-Medellín

15:40 – 16:00	“Malinche conquistadora: una relectura de algunas fuentes alrededor del encuentro mexicano-español en 1519-21” Prof. Dr. Kirsten Mahlke (Univ. Konstanz)
16:00 – 16:20	“El burocrata como conquistador” Prof. Dr. Robert Folger (Univ. Heidelberg)
16:20 – 16:40	“Consecuencias ambientales de las actividades de Cortés en Morelos” Dr. Xavier López-Medellín (Univ. Autónoma del Estado de Morelos, México)
PAUSA	
17:15 – 17:45	Discusión
18:00 – 19:30	Visita de la exposición
20:00	Cena en el “Basta”



¿Qué procesos de transculturación son o no susceptibles a manipulación?  
¿Cuál es el papel de la afirmación “poder de la pluma” en la literatura y la historiografía?

## Programa – 22 de Octubre 2019

### Sección 3: Historia Popular

Moderación: Dr. Bernhard

9:00 – 9:20	“Cortés y la conquista en la historia popular de España” Dr. Esteban Mira Caballos (España)
9:20 – 9:40	“Cortés y la conquista en la historia popular de Cuba y México” Dr. Alejandro Hartman (Baracoa, Cuba)
9:40 – 10:00	“Moctezuma II y Cortés visto desde la escuela alemana de historia y etnología” Dr. Daniel Graña-Behrens (Univ. Bonn)
10:00 – 10:30	Discusión
PAUSA	



Codex Durán, fol. 182r, Biblioteca Nacional de Madrid